

Table of Contents

Acknowledgement

*Midge Ayukawa, Hiroko Noro, Joseph F. Kess, and
Helen Lansdowne*.....vii

Introductory Chapter

*Joseph F. Kess, Hiroko Noro, Midge M. Ayukawa, and
Helen Lansdowne*.....3

Keynote Addresses

- 1 Introduction – Roy Miki and Terry Watada
Midge M. Ayukawa.....21
- 2 Turning In, Turning Out: The Shifting Formations of
Japanese Canadian” from Uprooting to Redress
Roy Miki.....25
- 3 Becoming Japanese Canadian
Terry Watada.....47

Ethnicity, Identity, and Multiculturalism

- 1 Redefining Multiculturalism
Karen Mock.....59
- 2 Identity, Multiculturalism and Japanese Identity
Bernard Saint-Jacques.....73
- 3 Constructing Ethnicity Through Social Critique:
Cultural Expressions of Japanese Canadians
in Post-Internment Canada
Masumi Izumi.....83
- 4 What Do Minority Ethnic Older People Prefer for
Care in Later Life?: Does the Ethnic Identity Matter
in Later Life?
Atsuko Karin Matsuoka.....95

Table of Contents

5	Language, Culture and Ethnicity of the Bonin Islands, Japan <i>Aoi Tsuda</i>	103
6	Japanese Language and Culture Studies in Taiwan <i>Charles P. Beaupre</i>	113
7	Imagined War and Nations: Canadian Wartime Propaganda Films and Representation of 'Yamato Race' <i>Chikako Nagayama</i>	129
8	Translating Translated Identity <i>Sumiko Nishizawa</i>	135
9	Urban Realism, the Traveller, and Homecoming: Reflections of An Immigrant Artist <i>Tadanobu (Tad) Suzuki</i>	145
10	Homepages as Representations of Identity <i>Gordon S. Gamlin</i>	157
11	Zen, <i>Bushidō</i> , and <i>Anime</i> : Some Reflections on Orientalism and the Study of Japan <i>William Lee</i>	169

Japanese Canadian Oral Histories

1	Oral History – Introduction <i>Midge Ayukawa</i>	181
2	Oral History: Turning Points <i>Midge Ayukawa</i>	183
3	A Fisherman/Carpenter's Turning Point <i>Susumu Tabata</i>	191
4	" <i>Shi a wa se</i> " to be Japanese-Canadian <i>Yoshimi Susan Maikawa</i>	201
5	Mary's Story <i>Mary Kitagawa</i>	211
6	An Everyday Life: The Lived Experience of A Japanese-Canadian Fisherman <i>Paul Kariya</i>	217
7	Outline for Moderator of Panel <i>Stan Fukawa</i>	227

Japanese Canadian Histories

1	The Tangled Identity of <i>Issei</i> Japanese in Their Fight for Franchise, 1900-1931 <i>Hiroko Takamura</i>	233
---	---	-----

2	Segregation of Japanese Children in British Columbia Schools in the 1920s: Japanese Struggle for “Equal” Access <i>Ryo Yoshida</i>	241
3	A Japanese Who Became Bigger in Canada: A Footnote to the Life-History of Ryuichi Yoshida by Rolf Knight and Maya Koizumi <i>Kimitada Miwa</i>	251
4	Oikawa Jinsaburo: Meiji Entrepreneur in Canada <i>David Sulz</i>	263
5	A Remarkable Life: Pioneer Japanese-Canadian Artist and Photographer Paul Louis (Tsunenojo) Okamura: 1865-1937 <i>Jim Wolf</i>	271
6	<i>Shigaken Hassaka Chomin no Kazoku Iminshi: Bankuubaa no Seikatsu o Chuushin ni</i> [Japanese] (Family Histories of Immigrants from Hassaka Town in Shiga Prefecture: Focussing on Their Lives in Vancouver) <i>Suehisa Kuroda</i>	275

Culture-Related Gender Issues

1	Can A Geisha Or A Japanese Woman Speak in Canada? <i>Etsuko Kato</i>	291
2	Japanese Dancer in the View of Canadian Artists <i>Naoko Murakoshi</i>	303
3	Performing “Natural”: Gender Discourses and Japanese Female Outdoor Guides in the Canadian Rockies <i>Shiho Satsuka</i>	309
4	Mapping the Female Body: The “Good Wife, Wise Mother” Ideology <i>Sonoe Ueno</i>	317
5	The Invisible Wounds of Ainu Shamaness: ‘Them’, ‘Us’, or Just Another Witch? <i>Sakurako Sherry Tanaka</i>	325
6	The Shifts in Japanese Women’s Beautification Practices and Their Perceptions of Beauty <i>Chiaki Iida</i>	335
7	Writing Woman, Writing Canada: Modern Poetry, <i>Gendaishi</i> , and Japanese/Canadian Female Poets <i>Janice Brown</i>	343

Table of Contents

8	Understanding Silence: Finding Meaning in the Oral Testimonies of <i>Nisei</i> Women in Canada <i>Pamela Sugiman</i>	353
9	Across Five Generations and Beyond: Learning from and Sharing with <i>Nikkei</i> Women's Narratives, A <i>Shin-Issei's</i> Perspective <i>Yuko Shibata</i>	365
10	The Rider with the <i>Murasaki</i> Mask: Hiromi Goto's <i>Chorus of Mushrooms</i> <i>Nozomi Riddington</i>	375
11	<i>Sansei</i> Woman: Longing to Belong <i>Rochelle Yamagishi</i>	385

Language Issues

1	Multilingualization – A Breakthrough into Japanese Language Consciousness? <i>Hiroshi Shoji</i>	393
2	Impact of Globalization on Japanese Language and Culture: Another Identity Crisis? <i>Norio Ota</i>	405
3	<i>Do Katakana</i> – Words (Loan Words) Transform the Japanese Language?: On the Increasing Usage of <i>Katakana</i> – Words and Recent Changes in Japanese Writing Style [Japanese] <i>Michio Inoue</i>	417
4	Multilingual Multicultural Japan: Policies for Majority Language Instruction and Heritage Language Maintenance <i>Sandra Fotos</i>	431
5	Standard Language and Dialects in Japan: On the Roles of NHK as A Language Planner <i>Naoto Takano</i>	441
6	Styles of <i>Hai-Nichi</i> Essays in the Magazine <i>Taiyo</i> in the 1920s <i>Michiko Oda</i>	453
7	Language Difference and Language Encoding <i>Nobuo Sato</i>	459
8	JiBOOKS: An Image-based Japanese-language Data Retrieval System <i>Eric Long, Yokoyama Shoichi, Kumagai Yasuo, Yoneda Junko, and Joseph F. Kess</i>	465

9	What Is A Japanese Class Really Like? Using Classroom Research to Reveal and Negotiate Japanese Students' Expectations of Classroom Culture <i>Tom Whalley</i>	473
10	Being <i>Inbetween</i> Two Languages: Japanese/English <i>Hisako Hayashi</i>	485
11	The New Dream of the Japanese Youth: Studying Abroad for Learning English in Canada [Japanese] <i>Hidenori Tomita</i>	501
12	Synopsis of Heritage Language Panel [English] <i>Hiroko Noro</i>	513
13	Synopsis of Heritage Language Panel [Japanese] <i>Hiroko Noro</i>	519

Japanese Studies in Canada

1	History of Japanese Studies in Canada: 1960-1999 <i>Fumiko Ikawa-Smith</i>	527
2	The State of Japan Studies in Canada <i>Carin Holroyd</i>	537
3	'Sleeping with An Elephant': Canada, the United States and Herbert Norman, 1939-1957 <i>John Hilliker</i>	547
4	Economic Assimilation of Japanese Immigrants in North America: The Importance of Country of Origin as Well as Country of Destination <i>Carl Mosk</i>	557

Contributors	567
---------------------------	-----